



"El saber no significa el poder,  
sino el poder de usarlo."

Autor desconocido

## INFORMACIÓN Y GOBERNABILIDAD

UNA PUBLICACIÓN  
DE LA AGENCIA SUIZA PARA EL DESARROLLO Y LA COOPERACIÓN  
Y DEL ARCHIVO FEDERAL SUIZO



DIREKTION FÜR ENTWICKLUNG UND ZUSAMMENARBEIT DIZ  
DIRECTION DU DEVELOPPEMENT ET DE LA COOPERATION DDC  
DIREZIONE DELLO SVILUPPO E DELLA COOPERAZIONE DSC  
SWISS AGENCY FOR DEVELOPMENT AND COOPERATION SDC  
AGENCIA SUIZA PARA EL DESARROLLO Y LA COOPERACION COSUDE

## ÍNDICE

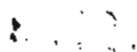
### PRÓLOGO

<b>1</b>	<b>GESTIÓN DE LA INFORMACIÓN Y POLÍTICA DE DESARROLLO</b>	<b>1</b>
1.1	Política exterior y gobernabilidad	1
1.2	Gobernabilidad: condición marco para el desarrollo	1
1.3	Los archivos como garantes del Estado de derecho y de los derechos humanos	2
1.4	Gestión de la información y de los documentos	4
1.5	Valores y tradiciones en los países en desarrollo	5
1.6	Esfuerzos y tendencias a nivel internacional	6
<b>2</b>	<b>OBJETIVOS Y RESULTADOS ESPERADOS</b>	<b>8</b>
2.1	Objetivo de la política de desarrollo	8
2.2	Resultados esperados	9

### ANNEXOS

**Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación: bibliografía indicativa**  
**Publicaciones del Archivo Federal Suizo**

*Las fotografías de esta publicación provienen de la colección del International Records Management Trust que gentilmente las ha puesto a nuestra disposición.*



## PRÓLOGO

Gestión de la información, gestión de documentos, archivos, transparencia, Estado de derecho, gobernabilidad...

Estos términos constituyen el eje central de nuestra publicación, resultado de un proyecto de la Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación y del Archivo Federal Suizo.

El texto a continuación no pretende satisfacer criterios de índole científica (al respecto, existe una abundante literatura especializada).

Sólo contiene algunas reflexiones sobre la importancia que tiene una adecuada gestión de la información y de los documentos para el mejoramiento de los procesos de decisión a nivel gubernamental y de las relaciones entre el Estado y los ciudadanos, así como una reflexión sobre el papel preponderante que la gestión de la información y de los documentos desempeña en la sociedad civil en su conjunto.

Estas reflexiones se basan en la siguiente constatación: La gestión de la información y la gestión de documentos constituyen la base de la capacidad de todo Gobierno para prestar determinados servicios a sus ciudadanos/as, cumplir con su obligación de rendir cuentas y proteger los derechos de los/las ciudadanos(as). Son un instrumento al servicio del Estado para el manejo de las operaciones o gestiones públicas. La gestión de la información y la gestión de documentos aseguran su prestación y eficacia. En este sentido, constituyen el fundamento para la buena administración de los asuntos públicos, ya que la actividad estatal se funda en el conocimiento y la disponibilidad de toda la información necesaria. El Estado puede gobernar y decidir con conocimiento de causa únicamente si dispone de la información necesaria y pertinente.

Este factor esencial del proceso de construcción, reconstrucción y desarrollo de los Estados se toma cada vez más en consideración, ya que es posible determinar y medir las consecuencias de una deficiente gestión de la información y de los documentos en las actividades del gobierno y en los/las ciudadanos/as.

Si tras haber leído esta publicación, el/la lector/a queda sensibilizado/a acerca de los estrechos lazos existentes entre la gestión de la información y la gestión de documentos por una parte, y el proceso de democratización y de estabilización, así como la gobernabilidad por otra, entonces nuestra reflexión habrá alcanzado su objetivo.

Agencia Suiza para el Desarrollo  
y la Cooperación

Walter Fust, Director

***"Cuanto más sólida es una  
democracia mayor volumen de  
información de calidad puede  
soportar."***

*Louis Armand,  
extraído de Plaidoyer pour l'avenir*

Archivo Federal Suizo

Christoph Graf, Director

## **1 GESTIÓN DE LA INFORMACIÓN Y POLÍTICA DE DESARROLLO**

### **1.1 Política exterior y gobernabilidad**

---

**El fomento de los derechos humanos, de la democracia y del Estado de derecho es uno de los objetivos prioritarios de la política exterior suiza. Los principios que rigen dicho fomento están establecidos en el *Informe del Consejo Federal sobre la Política Exterior de Suiza* y en el *Informe del Consejo Federal sobre las Relaciones Norte-Sur de Suiza*.**

Los derechos humanos, la democracia y el Estado de derecho son valores de capital importancia para el Estado suizo. Estos principios fundamentales del Estado también son indispensables para la estabilidad política en los países en desarrollo y en los países en transición. Contribuyen a mejorar las condiciones políticas marco, necesarias para hacer frente a los retos de tipo económico, social y ecológico. Asimismo, reducen la probabilidad de conflictos armados. Por eso, el fomento del Estado de derecho, de la democracia y de los derechos humanos es un objetivo estratégico de la política exterior suiza.

### **1.2 Gobernabilidad: condición marco para el desarrollo**

---

Desde principios de los años 90, la gobernabilidad desempeña un papel cada vez más relevante en la política de desarrollo internacional. De ella depende de manera decisiva si se desencadenan y estructuran procesos de desarrollo con éxito. Estructuras democráticas que fomentan la participación activa de la sociedad civil, crecimiento económico y progreso social van a la par y se refuerzan mutuamente.

Hoy día el objetivo de todo Estado moderno es crear condiciones estables y favorables a la expansión económica y al desarrollo de sus habitantes. Para lograrlo, se requieren instituciones y procedimientos estatales que apliquen normas legales y que obedezcan a principios del Estado de derecho. Al mismo tiempo, el Estado de derecho y la seguridad jurídica impiden los abusos del monopolio de la violencia estatal y restringen la arbitrariedad del Estado. Gobiernos y administraciones eficaces y transparentes que rinden cuentas públicamente de su acción crean confianza y disminuyen la corrupción.

Si no existen seguridad jurídica, estructuras regidas por el Estado de derecho, mecanismos de control y margen de maniobra a nivel individual, social y económico, falta una base sólida para un desarrollo sostenible. Como consecuencia, pueden surgir tensiones políticas y sociales que, a largo plazo, ponen en peligro la estabilidad social y política, indispensable para el desarrollo.

### 1.3 Los archivos como garantes del Estado de derecho y de los derechos humanos

---

Un informe publicado recientemente por el Banco Mundial y por el International Records Management Trust<sup>1</sup> muestra la estrecha relación que existe entre la gestión de la información y el principio fundamental del Estado de derecho: "El registro de documentos es una actividad fundamental de la administración pública. Sin él no puede haber ni Estado de derecho ni rendición de cuentas (accountability)." El acceso a informaciones completas y fiables es una "conditio sine qua non" para velar por una gestión gubernamental transparente, coherente y eficaz.

La conservación, la valoración y la difusión de documentos de valor permanente - principal objetivo de los archivos - permite una relación racional con su propia historia. Los archivos constituyen, pues, la base para la solución de problemas del presente y del futuro y obligan a las autoridades y administraciones a rendir cuentas de sus actividades y a crear transparencia en todos los asuntos públicos. Los archivos son fundamentales para poder seguir y verificar la actividad de la administración, así como para la gestión gubernamental en el plano político y administrativo.

Los archivos son indispensables para toda apreciación fiable del logro de los objetivos de los programas de gobierno. Asimismo, constituyen valiosas fuentes de información para la elaboración de nuevos programas de gobierno. Permiten, además, verificar la legalidad de la administración y situar la actividad del Estado en un marco jurídico previsible y coherente. A través de los archivos, se pueden mostrar eventuales violaciones de normas, irregularidades y decisiones arbitrarias de los gobernantes. Por esa razón, los archivos son un instrumento esencial para garantizar el Estado de derecho y los derechos humanos.

De la misma manera, los archivos contribuyen en general a una mayor transparencia y con ello a la lucha contra la corrupción, la malversación de fondos y otras irregularidades.

#### **Los documentos como garantes de los derechos de los ciudadanos y la identidad personal**

*Así como la existencia de documentos puede garantizar y legitimar las libertades individuales y colectivas, su destrucción consciente significa la pérdida de identidad y de derechos. Esto lo mostró muy claramente la destrucción sistemática de documentos (p.ej., certificados de nacimiento, certificados de nacionalidad, documentos de identidad) de ciudadanos/as kosovares. Los documentos pueden, pues, ser utilizados para manipular o desestabilizar a un pueblo entero. Asimismo, la negación sistemática de documentos a ciertos grupos étnicos se puede emplear como arma de discriminación e incluso de depuración étnica.*

<sup>1</sup> World Bank and International Records Management Trust: «Managing Records as the Basis for Effective Service Delivery and Public Accountability in Development: An Introduction to Core Principles for Staff of the World Bank and Its Partners», International Records Management Trust and The World Bank, Londres, julio 2000, 47 págs.



*Expedientes de personal desordenados. De esta manera, es fácil ocultar irregularidades en el pago de salarios, incluso pagar salarios a personas que no existen. Esta situación fomenta el problema de los cargos ficticios.*

A nivel individual, los registros y catastros garantizan el reconocimiento del individuo por parte de la sociedad ya que permiten, por ejemplo, emitir certificados de nacimiento, certificados de nacionalidad, permisos de residencia, permisos de trabajo o documentos de identidad. Los registros electorales permiten tomar parte en las votaciones y elecciones y facilitan la participación en la vida pública. Los registros de la propiedad garantizan el derecho a la propiedad

y protegen contra el robo y la expropiación ilegal.

A menudo, el manejo no profesional de documentos oficiales entorpece la puesta en marcha de reformas en el sector público. La mejora cualitativa de los servicios públicos, el mantenimiento o la creación de una base de confianza en los ciudadanos y los gobiernos o la reducción de los costes de administración constituyen grandes retos para todos los países. Archivos bien llevados, fiables y accesibles son un requisito importante para el dominio y el cumplimiento de estas tareas.

### ***Prevención y medidas de protección***

*La protección de los archivos en caso de conflictos armados o de catástrofes es importante para la garantía del Estado de derecho. Por eso, las medidas tendientes a garantizar la seguridad de los archivos se deben entender como parte integrante del mantenimiento del Estado de derecho.*

*Así, durante los disturbios de 1997 en Albania, la comunidad archivista albanesa, consciente de la necesidad de proteger los documentos que le habían sido confiados, no dudó un instante, a veces arriesgando su vida, en vigilar día y noche ciertos depósitos de archivos para evitar, de esa manera, que fueran saqueados o destruidos.*



## 1.4 Gestión de la información y de los documentos

En la segunda mitad del siglo XX, la acelerada diversificación en materia de soportes de la información y de datos, así como en el campo de las técnicas de registro y de difusión dio lugar a un fuerte incremento de información y de densidad de comunicación.

Simultáneamente, con el paso de la sociedad industrial a la sociedad de la información, ha aumentado considerablemente la importancia que se concede a la información en el seno del Estado, de la sociedad y de la economía. La gestión de la información se hace siempre cada vez más compleja y exigente debido al creciente incremento de información, a la diversidad de los soportes de información, a la amplia difusión de información, a la diferenciación del saber, así como al desarrollo cuantitativo y cualitativo de las necesidades en materia de información. Los archivos adquieren, pues, cada vez mayor importancia como centros modernos de servicios y de información.

La información y el acceso a la información son elementos esenciales del desarrollo. Si no se crean las condiciones marco favorables para su difusión, su interpretación y su transformación en saber, no se pueden aprovechar los impulsos para el desarrollo. La gestión de la información y de los documentos reviste una gran importancia desde el punto de vista de la gobernabilidad y de su eficacia.

### **¿ Qué se entiende por gestión de la información?**

*"La gestión de la información es la administración, la utilización y la circulación de documentos, respectivamente de la información en ellos contenida, así como la aplicación de la teoría y de las técnicas de las ciencias de la información para la creación, transformación y mejoramiento de los sistemas de información".*

*[Dictionnaire de terminologie archivistique, Munich; New York; Londres; París; Saur: 1984 (Consejo Internacional de Archivos; handbooks series; Vol. 3)]*



*Expedientes desordenados de pacientes en hospitales. El personal de atención médica no tiene conocimiento de los tratamientos anteriores, los pacientes no reciben el tratamiento médico necesario, los análisis médicos se tienen que repetir.*

### **¿Qué se entiende por gestión de documentos?**

*"La gestión de documentos es el registro sistemático de operaciones o gestiones y de resultados. Dicho registro comprende la creación de documentos (elaboración, recepción, registro y archivo), su utilización y su administración, así como las reglas, los procedimientos y los medios materiales necesarios para ello. La gestión de documentos respalda la ejecución de las operaciones, garantiza la verificación de la actividad de la administración en conformidad con las disposiciones legales correspondientes y permite, de esa manera, comprender lo que se ha hecho y por qué".*

*("La gestion des documents, clé de la gestion de l'information", una publicación del Archivo Federal Suizo, Berna, 12 de diciembre de 1999")*

### ***¡La información y el saber son los pilares de toda actividad estatal!***

*El saber es indispensable para la gobernabilidad en una democracia. Ello permite la prestación eficaz de servicios de base a la población, cumplir con la obligación de rendir cuentas (accountability) y proteger los derechos de los/las ciudadanos/as. Por ello, el conocimiento y la disponibilidad de información constituyen los pilares de toda actividad estatal.*

*Dentro de poco, se pondrá de relieve la importancia de la gestión de documentos mediante una norma ISO que prepara la Organización Internacional de Normalización, conjuntamente con especialistas en gestión de la información, en gestión de documentos y en materia de archivos.*

## **1.5 Valores y tradiciones en los países en desarrollo**

Un proverbio africano dice: "Un viejo que muere es como una biblioteca que arde." En muchos países del Sur, la tradición oral es un elemento ineludible de la cultura. En estos países, la transmisión oral de la tradición está asegurada y arraigada en el conjunto de la sociedad. Es una herencia que incluye tanto la razón como la espiritualidad. Sin embargo, con la colonización llega la cultura occidental en la que se concede mayor importancia a la transmisión escrita y crea un nuevo entorno en el que se deben afirmar las formas tradicionales de transmisión.

Muchos países en desarrollo – especialmente aquéllos con un pasado colonial – conocieron y conocen aún el sistema occidental de gestión de la información. Por lo general, sus archivos están organizados en función de las necesidades de sus elites urbanas. Además de la curiosidad científica, fueron sobre todo consideraciones de carácter político las que desempeñaron un papel decisivo en esta evolución. Las potencias coloniales europeas requerían hondos conocimientos sobre sus territorios coloniales para poder imponerse en ellos y sacar el mayor provecho posible. Por esta razón también se dedicaron a la recopilación de la tradición oral.

Con la independencia, muchos países en desarrollo adoptaron sistemas de archivos heredados del sistema colonial. Al mismo tiempo, se esforzaron por preservar la tradición oral. En esta labor contaron con el apoyo de organizaciones como la UNESCO o el Consejo Internacional de Archivos, apoyo que sigue prestando la comunidad internacional de archivistas porque son precisamente los países en desarrollo los que necesitan sistemas de archivos funcionales para todos los soportes de datos y modos de registro.



*Expedientes de pacientes administrados profesionalmente y*



## **1.6 Esfuerzos y tendencias a nivel internacional**

---

Durante mucho tiempo, únicamente organizaciones con conocimientos especializados en materia de archivos, como el Consejo Internacional de Archivos, abogaron por el fomento de archivos en el marco de la cooperación internacional. Las instituciones de ayuda y las agencias de desarrollo estatales consideraban la disponibilidad de documentos como algo sobreentendido, aunque la realidad era otra. Ignoraban el papel de los archivos en sus programas de ayuda y de desarrollo o le concedían menor importancia. Durante mucho tiempo, pasó inadvertido el deterioro de los sistemas de archivos en los países del Sur. En la cooperación al desarrollo se aborda, desde hace muy poco tiempo, el tema de la importancia estratégica de la conservación de la información y de su acceso. Esto se debe, por una parte, a que los proyectos de desarrollo se ven directamente afectados por la falta de material de archivos y, por otra parte, a que la administración de archivos es indisociable de la gobernabilidad. Las deficiencias en el sistema de archivos de muchos países repercute negativamente en muchos campos: derechos de la persona, lucha contra la corrupción, política fiscal, reforma de los servicios públicos, descentralización, reforma agraria, etc. Hoy día, todos los especialistas coinciden en que la conservación y la valoración de la información y el acceso a los sistemas de archivos existentes son uno de los pilares fundamentales del Estado de derecho.

El Consejo Internacional de Archivos, confederación mundial a la que pertenecen los archivos nacionales y estatales del mundo entero, es un pionero en este campo. Aboga por el fomento de archivos y por la formación y el perfeccionamiento de los/las archivistas. Desde los años 60, la profesionalización de los especialistas en gestión de la información y de los documentos se ha convertido en la actividad central del Consejo Internacional de Archivos. Entre las actividades más recientes desplegadas en este campo se pueden mencionar tres conferencias celebradas en Guinea, Nigeria y en Túnez respectivamente. Esta última mostró que la colaboración Sur-Sur o colaboración horizontal desempeñaba un papel clave para el desarrollo de sistemas de archivos. El número de miembros del Consejo Internacional de Archivos ha aumentado. Al mismo tiempo, se han creado oficinas regionales en todas las regiones fuera de Europa, que abordan la problemática del desarrollo.

En la actualidad, existen otras organizaciones internacionales que se interesan por estos temas y que son conscientes de la importancia de los archivos para las estrategias del desarrollo: la UNESCO, el Banco Internacional de Información sobre los Estados Francófonos, el Banco Mundial, el Consejo de Europa, el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo y el International Records Management Trust. A menudo, estas organizaciones desarrollan su actividad en este campo en colaboración con el Consejo Internacional de Archivos.

Por su parte, las agencias de desarrollo estatales también han incorporado en el marco de su cooperación bilateral la temática de los archivos. Numerosos países de Europa occidental y de América del Norte luchan para que la cooperación internacional en el campo de los archivos obtenga su debido reconocimiento y extienda su esfera de acción. Algunos ejemplos: Canadá y Francia cooperan con los países francófonos, Escandinavia trabaja con Letonia, Estonia y Lituania; Alemania coopera con Rusia, mientras que Italia está muy activa en Albania.

***¿Qué sucede, por ejemplo, si fracasa el sistema de gestión de documentos?***

- Las autoridades adoptan decisiones sin poder basarse en precedentes o en una memoria institucional.*
- No se garantiza o ya no se garantiza a todos/as la igualdad de trato.*
- No se pueden comprobar los fraudes y los abusos; las actividades del gobierno se hacen menos transparentes.*
- Los/Las ciudadanos/as no pueden o ya no pueden participar con conocimiento de causa en el proceso de la gobernabilidad ni hacer valer sus derechos.*

## 2 OBJETIVOS Y RESULTADOS ESPERADOS

### 2.1 Objetivo de la política de desarrollo

---

En la *Estrategia 2010* de la Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación, se concede capital importancia a la gobernabilidad. Se tratan diferentes campos temáticos en la óptica de la política de desarrollo y se concretan, en parte, en programas de la cooperación con otras contrapartes. Entre esos campos temáticos se pueden citar:

- Repartición de roles entre el Estado, la sociedad civil y el sector privado
- Estado de derecho
- Fortalecimiento de gobiernos y administraciones locales / Descentralización
- Derechos humanos
- Gestión de conflictos
- Medios de comunicación como cuarto poder
- Gobernabilidad global
- Gastos públicos
- Fuga de capital
- Lucha contra la droga
- Corrupción
- Trato de minorías y grupos marginales

El desarrollo y el apoyo a una gestión eficiente de documentos y de archivos en los países en desarrollo y en los países en transición pueden aportar una contribución importante a los campos mencionados. En efecto, contribuyen al desarrollo de estructuras jurídicas estatales y a procesos democráticos, así como a la lucha contra las desigualdades sociales. A largo plazo, ayudan a garantizar la paz y la estabilidad política.

En principio, la Cooperación Suiza al Desarrollo busca soluciones que se ajusten a la realidad nacional o local: no desea imponer a sus contrapartes ninguna solución, sino apoyarles en su proceso de desarrollo y de autonomía, proponiéndoles, p.ej., instrumentos de trabajo y conocimientos adecuados que puedan ser utilizados en los países contrapartes y que les ayuden a encontrar soluciones adaptadas a sus necesidades y a sus posibilidades reales.

En la óptica de un desarrollo democrático, la gestión de la información y la gestión de documentos contribuyen a mejorar la actividad gubernamental y las capacidades institucionales de los países contrapartes, permitiéndoles, entre otras cosas, institucionalizar o mantener el Estado de derecho, garantizar la seguridad jurídica, asegurar la continuidad y la racionalidad de la gestión administrativa y rendir cuentas a sus ciudadanos/as.

Asimismo, la gestión de la información y la gestión de documentos contribuyen a informar al público sobre las actividades del gobierno y con ello a fortalecer las relaciones entre el Estado y sus ciudadanos/as. Valores como democracia, Estado de derecho, control de las actividades del Estado y confianza en las autoridades exigen mayor transparencia. Dicha transparencia incrementa la credibilidad de las instituciones a los ojos del público, crea un clima de confianza y un terreno propicio para la colaboración entre el Estado y sus ciudadanos/as.

***Derecho a la información, interdependencia entre la gestión de la información y la transparencia de la administración***

*A menudo, las constituciones basadas en la Declaración universal de los derechos humanos contienen un artículo sobre el derecho del público a ser informado. En el caso de la libertad de prensa, se trata del derecho de los medios de comunicación y del público a recibir información de las autoridades.*

*En este sentido, la Constitución suiza garantiza la libertad de información (artículo 16, apartado 3) y promueve la transparencia de la Administración (artículo 180, apartado 2). Actualmente, se está preparando la Ley federal sobre la transparencia de la administración. En el cantón de Berna, ya se aplica, desde el 1 de enero de 1995, el principio de la transparencia.*

## **2.2 Resultados esperados**

El diálogo político con los gobiernos de los países contrapartes con miras a una mejora sostenible de la situación de los derechos humanos, de la igualdad de derechos y del fortalecimiento del Estado de derecho debe integrar los componentes *gestión de la información y gestión de documentos* en el proceso de desarrollo. Ello contribuye a una toma de conciencia política: Todos deben tener claro que la gestión de un Estado requiere una administración coherente y que ésta será coherente sólo si posee una memoria institucional, es decir, archivos que no sólo se refieran al presente, sino que permitan también proyectarse hacia el futuro.

Asimismo, se incita a los gobiernos de los países contrapartes a considerar la gestión de la información y la gestión de documentos como un factor de producción importante de las administraciones públicas y de los gobiernos, sinónimo de eficacia y de reducción significativa de gastos. Una gestión coherente permite detectar los puntos débiles y los puntos fuertes del funcionamiento de la administración y mejorar, así, su continuidad y racionalidad.

Además, se debe considerar la transparencia administrativa como una herramienta más de la democracia. Se deben reforzar los controles sobre toda la actividad del Estado no sólo mediante los órganos de control de la administración y del Parlamento, sino también mediante todos los ciudadanos y los medios de comunicación. En esta óptica, se debe fomentar y apoyar la elaboración de leyes en materia de archivos y especialmente el acceso a los archivos.

Finalmente, se trata de fomentar el diálogo intercultural y la comprensión de distin-

tos sistemas de pensar, favorecer el intercambio mutuo de información y contribuir al intercambio de conocimientos y de know how.

***Gestión de la información, gestión de documentos: imás vale prevenir que lamentar!***

*Según estimaciones del gobierno de Canadá, en la administración nacional se pueden ahorrar anualmente unos 10 millones de dólares canadienses, gracias a los consejos y recomendaciones del Archivo Nacional Canadiense en el campo de la gestión de la información y la gestión de documentos. Si en un país económicamente estable existe un potencial de ahorro tan grande gracias a una gestión sistemática de la información, entonces dicho potencial es aún mayor en los países en desarrollo.*

***Recomendación del Comité de Ministros del Consejo de Europa a los Estados miembro sobre una política europea en materia de acceso a los archivos***

*Suiza y el Archivo Federal Suizo en particular han participado intensamente en la redacción de esta Recomendación que fue aprobada el 13 de julio del 2000 por el Comité de Ministros del Consejo de Europa (véase <http://culture.coe.fr/epba/fr/fcubook%20R.1.htm>). Los Estados miembro del Consejo de Europa disponen ahora de una auténtica "guía" que contiene los principios democráticos mínimos en materia de acceso a los archivos.*

*El propósito de esta Recomendación es armonizar las reglas de acceso a los archivos de los Estados miembro del Consejo de Europa. Con ello se debería facilitar a todos/as los/las ciudadanos/as europeos/as el mismo derecho de acceso a los archivos. Se deberían evitar situaciones en las que el acceso al mismo archivo o a un archivo análogo sea posible en un país y en otros no.*



*Esta gestión de documentos permite un acceso rápido y pleno a la información*

## Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación: bibliografía indicativa

Disponibles en las  
lenguas siguientes:

### EDA:

Líneas directivas Norte-Sur (1994)	d f eng esp
Aussenpolitische Berichte (1993 und 2000)	d f i
Botschaft über die Weiterführung der technischen Zusammenarbeit und der Finanzhilfe zugunsten von Entwicklungsländern (1998)	d f i

### COSUDE:

Visión institucional de COSUDE (1999)	d f i eng esp russ
Estrategia 2010 de la COSUDE (2000)	d f eng esp

### Escritos de COSUDE sobre el Desarrollo:

No 1: El desarrollo social en las relaciones Norte-Sur (1998)	d f i eng
No 2: Descentralización y desarrollo (1999)	d f i eng esp
No 3: Respecto a la dificultad de erradicar la pobreza en el mundo (2000)	d f eng esp

### Líneas directivas de Gobernabilidad:

Llevar a cabo un desarrollo equilibrado hombre-mujer (1993)	d f i eng esp
Promoción de los derechos humanos y cooperación al desarrollo (1997)	d f i eng esp russ
El concepto de Estado de derecho y sus implicaciones para la cooperación al desarrollo (1998)	d f i eng esp russ
La acción de Suiza por los pueblos autóctonos (1998/99)	d f eng esp
Lucha contra la corrupción (1998)	d f i eng esp
Descentralización, documento de orientación (2001)	d f eng esp

## **Publicaciones del Archivo Federal Suizo<sup>2</sup>**

### **I. Inventarios**

Systematische Beständeübersicht, 2. Aufl., 1992

Das Zentralarchiv der Helvetischen Republik 1798–1803, 2 Bände, 1992

Das Archiv der Mediationszeit 1803–1813, 1982

Das Archiv der Tagsatzungsperiode 1814–1848, 1980

Bestand E 2 Auswärtige Angelegenheiten 1848–1895, 1989

Bestand E 2001 (A) Eidgenössisches Politisches Departement 1896–1918, 1995

Akten zu Lateinamerika. Übersicht über den Bestand E 2001 1896–1965, 1991

Zensurakten aus der Zeit des Zweiten Weltkrieges, 1979

Der Nachlass von Bundesrat Rudolf Minger (1881–1955), 1981

Die Abschriftensammlung des Bundesarchivs, 1977

Werkstatt Bundesverfassung. Kommentare und Inventar der Quellen zur Geschichte der schweizerischen Bundesverfassung 1848–1998 – La Constitution fédérale en chantier. Commentaires et inventaire des sources de l'histoire de la Constitution fédérale 1848–1998, 1998

Flüchtlingsakten 1930–1950. Thematische Übersicht zu den Beständen im Schweizerischen Bundesarchiv, 1999

Gouvernementale Aussenpolitik. Staatsverträge (1848–1996), Bundesratsentscheide zur Aussenpolitik (1918–1976) und Fallbeispiele – Politique extérieure du gouvernement. Accords internationaux (1848–1996), décisions de politique extérieure du Conseil fédéral (1918–1976) et études de cas, 1999

Die schweizerische Zivilluftfahrt 1910–1994. Vom fliegenden Drahtgestell zum Düsenjet, 2000

Flüchtlingsakten 1930 – 1950 II. Systematische Übersicht zu den Beständen in den Archiven der Kantone der Schweiz und im Liechtensteinischen Landesarchiv, 2001

### **II. Publicación histórica "Studien und Quellen"**

Nr. 22, 1996: Die Schweiz und die Flüchtlinge - La Suisse et les réfugiés 1933–1945

Nr. 23, 1997: Rüstung und Kriegswirtschaft - Armement et économie de guerre

Nr. 24, 1998: Jubiläen der Schweizer Geschichte - Commémoration de l'histoire suisse 1798–1848–1948

Nr. 25, 1999: Das Asyl in der Schweiz nach den Revolutionen von 1848 - Le refuge en Suisse après les révolutions de 1848

Nr. 26, 2000: Die Finanzen des Bundes im 20. Jahrhundert – Les finances de la Confédération au XXème siècle

<sup>2</sup> La lista completa de las publicaciones del Archivo Federal Suizo se puede consultar bajo: [www.admin.ch/bar](http://www.admin.ch/bar).



### III. Publicación "Dossier"

Nr. 1: Aufbruch in den Frieden? Die Schweiz am Ende des Zweiten Weltkrieges – Un nouvel élan vers la paix? La Suisse à la fin de la Seconde Guerre mondiale, Bern 1996

Nr. 2: Max Daetwyler. Friedensapostel, Apôtre de la paix 1886–1976, Bern 1996

Nr. 3: Integration oder Isolation? Die bilateralen Beziehungen zwischen der Schweiz und den Staaten Mittel- und Osteuropas seit dem Zweiten Weltkrieg – Intégration ou isolement? Les relations bilatérales entre la Suisse et les Etats d'Europe centrale et orientale depuis la Deuxième Guerre mondiale, Bern 1997

Nr. 4: In der Schweiz liegende Vermögenswerte von Nazi-Opfern und Entschädigungsabkommen mit Oststaaten – Les avoirs déposés en Suisse par des victimes du nazisme et les accords d'indemnisation conclus avec les pays de l'Est, Peter Hug und Marc Perrenoud, Bericht im Auftrag des Eidg. Departement für auswärtige Angelegenheiten, hg. vom Schweizerischen Bundesarchiv, Bern 1997

Nr. 5: Netze. Verkehr, Telekommunikation, Energie. Der Staat zwischen Laisser-faire und Intervention – Réseaux. Transports, Télécommunications, Energie. L'Etat entre laisser-faire et interventionnisme, Bern 1997

Nr. 6: Fluchtgelder, Raubgut und nachrichtenlose Vermögen. Wissensstand und Forschungsperspektiven – Capitaux en fuite, biens pillés et fonds en déshérence. Etat de connaissances et perspectives de recherches – Flight Funds, Looted Property and Dormant Assets. Status of Research and its Perspectives, Bern 1997

Nr. 7: Gebändigte Geschichte. Amtliche Historiographie und ihr Malaise mit der Geschichte der Neutralität, 1945–1961 – Histoire entravée. Historiographie officielle et son malaise avec l'histoire de la neutralité, 1945–1961 – Storia imbrigliata. Storiografia ufficiale e il suo malessere con la storia della neutralità, 1945–1961, Sacha Zala, Bern 1998

Nr. 8: Aufbruchstimmung und Sonderfall-Rhetorik. Die Schweiz im Übergang von der Kriegs- zur Nachkriegszeit in der Parteipresse 1943–50 – Reélaboration de la rhétorique du Sonderfall. L'image de la Suisse de la guerre à l'après-guerre dans la presse politique des années 1943 à 1950, Matthias Kunz, Bern 1998

Nr. 9: Das Hilfswerk für die Kinder der Landstrasse. Historische Studie aufgrund der Akten der Stiftung Pro Juventute im Schweizerischen Bundesarchiv, Walter Leimgruber, Thomas Meier, Roger Sablonier, Bern 1998

Nr. 10: L'œuvre des enfants de la grand-route. Etude historique à partir des archives de la Fondation Pro Juventute, déposées aux Archives fédérales suisses, Walter Leimgruber, Thomas Meier, Roger Sablonier, Bern 2000

Nr. 11: "... denn es ist alles wahr." Erinnerung und Geschichte 1939–1999 – "... car tout cela est vrai." Mémoire et histoire 1939–1999, Bern 1999

Nr. 12: expos.ch – Ideen, Interessen, Irritationen – Idées, intérêts, irritations – Idee, interessi, irritazioni, Bern 2000

Nr. 13: Markus Feldmann 1987 – 1958 Bundesrat Journalist Tagebuchschreiber – Conseiller fédéral et journaliste au travers de son journal personnel, Bern 2001

#### **IV. Otras publicaciones**

Festschrift "200 Jahre Schweizerisches Bundesarchiv" – Publication commémorative "200 ans Archives fédérales suisses" – Scritto commemorativo "200 anni Archivio federale svizzero", Bern 1998

Información y Gobernabilidad, una publicación de la Agencia Suiza para el Desarrollo y la Cooperación y del Archivo Federal Suizo, Berna 2001